

2008. május 21., szerda

### III. MELLÉKLET

**A 6. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett jogsértések jegyzéke:**

1. a) *a hatnapos vagy kéthetes maximális vezetési idők határértékének legalább 25%-kal való túllépése;*
  - b) *a napi munkaidőn belül a maximális napi vezetési időkorlát legalább 50%-kal való túllépése anélkül, hogy legalább 4,5 órás szünetet vagy megszakítás nélküli pihenőidőt tartanának.*
2. *A menetíró vagy a sebességszabályozó beszerelésének hiánya, vagy olyan, csalárd célú eszköz használata, amellyel a nyilvántartási berendezés vagy a sebességszabályozó adatai módosíthatók, illetve a [...] nyilvántartási lapok vagy a menetíróról vagy a vezetői kártyáról letöltött adatok meghamisítása.*
3. *Érvényes műszaki vizsga nélkül történő vezetés vagy a jármű rendkívül súlyos meghibásodása többek között a fékrendszert, a kormányrudazat, a kerekek/gumiabroncsok, a kerékajtás vagy az alváz tekintetében, amely közvetlen kockázatot jelent a közúti biztonságra nézve, és amelynek eredményeként a jármű mozgását tiltó határozat születet.*
4. *Nem szállítható veszélyes áruk szállítása vagy veszélyes áruknak a jármű előírt címkézése vagy jelölése nélkül történő szállítása.*
5. *Személyeknek vagy áruknak érvényes vezetői engedély nélküli szállítása vagy ennek érvényes közösségi engedéllyel nem rendelkező vállalkozás általi végzése.*
6. *A járművezető hamis vagy olyan vezetői kártyát használ, amelynek nem ő a birtokosa vagy amelyet hamis nyilatkozatok és/vagy hamis iratok alapján állítottak ki.*
7. *A megengedett legnagyobb össztömeg legalább 20%-át meghaladó tömegű áruk szállítása.*

## Nemzetközi közúti áru fuvarozás (átdolgozás) \*\*\*I

P6\_TA(2008)0218

**Az Európai Parlament 2008. május 21-i jogalkotási állásfoglalása a nemzetközi közúti áru fuvarozási piacchoz való hozzáférés közös szabályait létrehozó európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2007)0265 – C6-0146/2007 – 2007/0099(COD))**

(2009/C 279 E/38)

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2007)0265),
- tekintettel az EK-Szerződés 71. cikkére és 251. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0146/2007),
- tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

2008. május 21., szerda

- tekintettel a Jogi Bizottságnak az eljárási szabályzat 80a. cikke (3) bekezdésének értelmében kelt, 2007. november 20-i levelére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 80a. és 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0038/2008),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak az alábbi, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport javaslatai alapján módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### P6\_TC1-COD(2007)0099

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2008. május 21-én került elfogadásra a nemzetközi közúti áru fuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló .../2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (átdolgozás)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 71. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára **II**,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>

mivel:

- (1) Alapvető változtatásokat kell eszközölni a tagállamok területére vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti áru fuvarozási piacra való bejutásról szóló, 1992. március 26-i 881/92/EGK tanácsi rendeleten <sup>(4)</sup>, a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról szóló, 1993. október 25-i 3118/93/EGK tanácsi rendeleten <sup>(5)</sup> valamint a közúti áru fuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 2006/94/EK európai parlamenti és tanácsi irányelven <sup>(6)</sup>. Az érthetőség és egyszerűsítés érdekében ezen jogi aktusokat át kell dolgozni és egy egységes rendeletbe kell szerkeszteni.
- (2) A közös közlekedéspolitika létrehozása többek között magában foglalja a Közösség területén a nemzetközi áru fuvarozási piacra való bejutásra alkalmazható közös szabályok megalkotását, csakúgy mint azon feltételek meghatározását, amelyek szerint egy nem honos fuvarozó fuvarozási szolgáltatásokat működtethet egy tagállamban. Ezeket a szabályokat oly módon kell megállapítani, hogy hozzájáruljanak a belső szállítási piac gördülékeny működéséhez.

<sup>(1)</sup> 2008. március 12-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL C ...

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2008. május 21-i véleménye.

<sup>(4)</sup> HL L 95., 1992.4.9., 1. o. **II**.

<sup>(5)</sup> HL L 279., 1993.11.12., 1. o. **II**.

<sup>(6)</sup> HL L 374., 2006.12.27., 5. o.

## 2008. május 21., szerda

- (3) A piachoz való hozzáférés ezen egységes feltételei magukban foglalják a szolgáltatásnyújtás szabadságának bevezetését is azáltal, hogy eltörölnek minden korlátozást, amely a szolgáltatót állampolgársága miatt éri, vagy amiatt, hogy székhelye nem abban a tagállamban van ahol a szolgáltatást nyújtja;
- (4) A nemzetközi közúti árufuvarozás egységes, az egész Közösségre kiterjedő keretének biztosítása érdekében e rendeletet a Közösségen belüli minden nemzetközi árufuvarozásra alkalmazni kell. A tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú megállapodások továbbra is nagy mértékben kiterjednek a tagállamok és a harmadik országok közötti fuvarozásra. Ezért ez a rendelet mindaddig nem alkalmazható a fuvarozás berakodás és kirakodás helye szerinti tagállam területén végzett szakaszára, ameddig nem kötötték meg a Közösség és a kérdéses harmadik országok közötti szükséges megállapodásokat. Alkalmazandó azonban a tranzittagállamokon belül.
- (5) ***A beérkező és kimenő áruk közúti szállítása a kombinált fuvarozás a tagállamok közötti kombinált árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 1992. december 7-i 92/106/EGK tanácsi irányelvben <sup>(1)</sup> foglalt feltételek értelmében vett egyik módja, ezért az oda-vissza történő kombinált vasúti/közúti szállítás és/vagy vízi/közúti szállítás nem tartozik a kabotázs kategóriájába.***
- (6) A 2006/94/EK irányelv alapján a fuvarozási típusok bizonyos száma kivételt képez a közösségi és más fuvarozási engedélyek alól. Az e rendelet által előírt piaci szervezet keretein belül a közösségi engedélyezés és minden más fuvarozási engedélyezés alóli felmentést fenn kell tartani néhány fuvarozási típusra vonatkozóan, tekintettel azok sajátos természetére.
- (7) A 2006/94/EK irányelv alapján a 3,5 és 6 tonna közötti össztömegű gépjárművekkel történő árufuvarozás mentességet élvezett a közösségi engedély kötelezettsége alól. Az árufuvarozás és a személyszállítás területén ugyanakkor a közösségi szabályok általában véve alkalmazandók a 3,5 tonna legnagyobb össztömeget meghaladó gépjárművekre. Ezért az e rendeletben foglalt rendelkezéseket a közösségi közúti szállítás szabályainak általános hatályához kell igazítani, és csak a legfeljebb 3,5 tonna össztömegű gépjárművekre lehet mentességet biztosítani.
- (8) A nemzetközi közúti árufuvarozás gyakorlásának a kontingenst nem tartalmazó közösségi engedély megléte a feltétele. A fuvarozókat kötelezni kell arra, hogy minden egyes gépjárművükön tartsanak hitelesített másolatot a közösségi engedélyről a végrehajtó szervek által végzett ellenőrzések megkönnyítése érdekében, különösen a fuvarozó székhelyének tagállamától eltérő országokban. E célból szükséges, hogy részletesebben meghatározzák a közösségi engedély és a hiteles másolatok külső megjelenését és egyéb jellemzőit.
- (9) Meg kell határozni a közösségi engedélyek kiadását és visszavonását szabályozó feltételeket, a hatályuk alá tartozó fuvarozási típusokat, érvényesség időtartamukat és használatuk részletes szabályait.
- (10) Járművezetői igazolványt is be kell vezetni annak érdekében, hogy a tagállamok ténylegesen ellenőrizhessék, hogy a harmadik országokból származó járművezetőket a szóban forgó fuvarozási műveletért felelős fuvarozó törvényesen alkalmazza vagy a gépjárművezető annak rendelkezésére áll. ***E járművezetői igazolványnak érthetőnek kell lennie minden olyan személy számára, aki ilyen ellenőrzéseket végez.***
- (11) Az e rendeletben előírt közösségi engedéllyel rendelkező fuvarozók, valamint a nemzetközi fuvarozási szolgáltatások egyes kategóriáinak nyújtására engedéllyel rendelkező fuvarozók nyújthatnak belföldi szállítási szolgáltatásokat egy tagállamon belül anélkül, hogy az adott tagállamban bejegyzett irodával vagy más egységgel rendelkezzenek.

<sup>(1)</sup> HL L 368., 1992.12.17., 38. o. ||.

2008. május 21., szerda

- (12) Az ilyen belföldi szállítási szolgáltatásokat ideiglenes alapon engedélyezték. A gyakorlatban nehéznek bizonyult annak megállapítása, mely szolgáltatások engedélyezettek. Ezért világos és könnyen végrehajtható szabályok szükségesek. **Hosszabb távon azonban már nem indokolhatók a kobotázásra vonatkozó korlátozások. Ezeket teljesen fel kell számolni, mivel e korlátozások nem egyeztetetők össze az áruk és szolgáltatások szabad mozgását biztosító határok nélküli belső piac elveivel. A tagállamoknak meg kell tenniük minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a szabályokat az egész EU-ban egységesen végrehajtsák.**
- (13) A munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> rendelkezései alkalmazandók azon esetekben, amikor a kobotázsműveletek elvégzésére a fuvarozók olyan munkavállalókat küldenek ki abból a tagállamból, ahol azok általában dolgoznak, akiket munkaviszony fűz e fuvarozókhoz.
- (14) **A kobotázsműveletek számának és időtartamának korlátozása egy szükséges, de átmeneti lépés, melynek célja, hogy a tagállamokat az adózási és munkafeltételek minél nagyobb mértékű harmonizálására ösztönözzék. Az e rendelet szerinti korlátozások ezért ideiglenesek, és azokat 2014. január 1-jei hatállyal meg kell szüntetni.**
- (15) **Egyes szomszédos tagállamok intenzív és régóta fennálló gazdasági kapcsolatokat ápolnak. E tagállamoknak tehát lehetővé kell tenni, hogy a kobotázshoz való szélesebb körű hozzáférést biztosíthassanak a szomszédos tagállamok fuvarozói számára.**
- (16) Kívánatos, hogy a tagállamok egymásnak kölcsönösen segítséget nyújtsanak e rendelet megfelelő alkalmazása céljából.
- (17) **El kell tudni kerülni azt, hogy nem honos fuvarozás – vagyis a fuvarozó által két olyan fogadó tagállam között végzett nemzetközi fuvarozási művelet, amelyek közül egyik sem a fuvarozó székhelye szerinti tagállam – rendszeressége, folytonossága és/vagy módszeres jellege okán olyan helyzetet idézzen elő, amelyben a nem honos fuvarozás helyszínéül szolgáló két tagállam foglalkoztatási és munkafeltételeinél kevésbé előnyös feltételek alkalmazása miatt torzul a piac.**
- (18) A közigazgatási alaki követelményeket – amennyire csak lehet – az e rendelet megfelelő alkalmazását és tényleges végrehajtását biztosító ellenőrzésekről és büntetésekről való lemondás nélkül egyszerűsíteni kell. Ennek érdekében egyértelművé kell tenni és meg kell erősíteni a közösségi engedély visszavonásának jelenlegi szabályait. A jelenlegi szabályokat oly módon kell kiigazítani, hogy lehetővé tegyék a székhely helyétől eltérő tagállamban elkövetett súlyos, ■ jogsértések büntetését. A büntetések nem lehetnek diszkriminatív jellegűek, és arányban kell állniuk a jogsértések súlyával. Biztosítani kell a bírósági jogorvoslat lehetőségét ■.
- (19) A tagállamok a fuvarozók minden súlyos, ■ szankcióval sújtott jogsértését bevezetik a közúti fuvarozó vállalkozásokat tartalmazó nemzeti nyilvántartásukba.
- (20) A nemzeti hatóságok közötti információcsere erősítése és megkönnyítése érdekében a tagállamoknak a [közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról] szóló, -i .../2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> alapján létrejött nemzeti kapcsolattartó pontokon keresztül meg kell osztaniuk egymással a vonatkozó információkat.
- (21) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(3)</sup> összhangban kell elfogadni.

(1) HL L 18., 1997.1.21., 1. o.

(2) HL L ...

(3) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. ||.

**2008. május 21., szerda**

- (22) Különösen az I. és a II. melléklet technikai fejlődéshez való igazítására és egy **egységes, harmonizált fuvarlevél-modell kidolgozására** vonatkozó hatáskört kell a Bizottságra ruházni. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és a rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, **beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését**, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében előírt, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.
- (23) Ezen intézkedések elfogadása tekintetében a hatékonyság érdekében le kell rövidíteni az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás során alkalmazott határidőket.
- (24) A tagállamoknak meg kell hozniuk az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket, különösen a hatóságos, arányos és visszatartó erejű **büntetések** tekintetében.
- (25) Mivel a tervezett fellépés célkitűzéseit a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és azok a fellépés mértéke vagy hatásai miatt közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban e rendelet nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**I. fejezet****Általános rendelkezések**

## 1. cikk

## Hatály

- (1) Ezt a rendeletet a Közösség területén ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozásra kell alkalmazni.
- (2) Egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba történő fuvarozás esetén ezt a rendeletet a tranzittagállamok területén végzett útszakaszokra kell alkalmazni. A rendelet nem alkalmazandó a berakodás és kirakodás helye szerinti tagállam területén végzett fuvarozásra mindaddig, amíg nem kötötték meg a Közösség és az érintett harmadik ország között szükséges egyezményt.
- (3) A Közösség és az érintett harmadik ország közötti, a (2) bekezdésben említett egyezmény megkötéséig ez a rendelet nem érinti az alábbiakat:
- a) egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból egy tagállamba történő olyan fuvarozásokra vonatkozó rendelkezések, amelyek a tagállamok és az érintett harmadik országok által megkötött kétoldalú egyezményekben szerepelnek;
- b) egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból egy tagállamba történő olyan fuvarozásokra vonatkozó, a tagállamok között megkötött kétoldalú egyezményekben szereplő rendelkezések, amelyek vagy kétoldalú engedélyek vagy liberalizációs rendelkezések alapján megengedik áru berakodását vagy kirakodását egy tagállamban olyan fuvarozó számára, amelynek székhelye nem abban a tag államban van.

Ugyanakkor a tagállamok úgy alakítják az első albekezdés a) pontjában említett egyezményeket, hogy azok megfeleljenek a közösségi fuvarozók közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmáról szóló alapelvnek.

- (4) Ez a rendelet **alkalmazandó a kabotázstevékenységre**.
- (5) E rendelet nem alkalmazandó a következő típusú fuvarozásra és az ilyen fuvarozással összefüggésben lebonyolított üresen megtett utakra, **mivel ezek mentesülnek a közösségi engedélyezési rendszer alól**:
- a) **egyetemes szolgáltatásként** végzett postai szállítás;
- b) sérült vagy műszaki hibás járművek szállítása;

2008. május 21., szerda

- c) áru fuvarozás olyan gépjárművekkel, amelyek megengedett össztömege, beleértve a pótkocsikat is, nem haladja meg a 3,5 tonnát, vagy amelyek megengedett;
- d) áruszállítás gépjárművekkel a következő feltételek teljesítése esetén:
- i. a szállított árunak a vállalkozás tulajdonában kell lennie, vagy a vállalkozás által eladottnak, megvásároltnak, bérbe adottnak vagy bérbe vettnek, előállítottak, kivontnak, feldolgozottak vagy javítottak kell lennie;
  - ii. a szállítás célja az áruknek a vállalkozásba vagy a vállalkozásból történő elszállítása vagy elmozdítása a vállalkozáson belül azon kívül a vállalkozás saját céljaira;
  - iii. az ilyen szállításhoz használt gépjárműveket a vállalkozás saját alkalmazottainak kell vezetniük;
  - iv. az áruszállító járműveknek a vállalkozás saját tulajdonában kell lenniük, vagy a vállalkozás által részletfizetésre megvásároltnak vagy béreltnak kell lenniük, feltéve hogy az utóbbi esetben megfelelnek a gépjárművezető nélkül bérelt járművek közúti áru fuvarozásra történő használatáról szóló, 2006. január 18-i 2006/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek <sup>(1)</sup>
  - v. ilyen szállítás a vállalkozás tevékenységi körében csak melléktevékenység lehet.
- e) gyógyszerek, készülékek, gyógyászati berendezések és felszerelések, valamint egyéb, vészhelyzet esetén szükséges cikkek szállítása, különösen természeti katasztrófák esetén.

Az első albekezdés d) iv. pontját nem kell alkalmazni az általában használt gépjármű műszaki hibája miatt rövid helyettesítésre használt járműre.

(6) Az (5) bekezdés rendelkezései nem érintik azon feltételeket, amelyeket valamely tagállam állapít meg saját állampolgárai számára, amennyiben részt vesznek a hivatkozott bekezdésben említett tevékenységek egyikében.

## 2. cikk

### Meghatározások

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában:

1. „jármű:” egy tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy járművek olyan összekapcsolt kombinációja, amelynek legalább a gépjármű részét egy tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag áru fuvarozásra szolgál;
2. „nemzetközi fuvarozás”
  - a) egy rakománnyal rendelkező jármű által lebonyolított út, amelynél a kiindulási pont és a végpont két különböző tagállamban van, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül;
  - b) egy rakománnyal rendelkező jármű által lebonyolított út egy tagállamból egy harmadik országba vagy egy harmadik országból egy tagállamba, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül;
  - c) egy rakománnyal rendelkező jármű által lebonyolított út harmadik országok között, egy vagy több tagállamon keresztül történő tranzittal;
  - d) az a), b) és c) pontokban említett fuvarozásokkal kapcsolatban üresen megtett út;
3. „fogadó tagállam:” a fuvarozó székhelyének megfelelő tagállamtól eltérő tagállam, amelyben a fuvarozó működik;
4. „nem honos fuvarozó:” a fogadó tagállamban működő közúti áru fuvarozói vállalkozás;
5. „járművezető:” bármely személy, aki a járművet akár rövid ideig is vezeti, vagy aki egy járműben azért utazik, hogy szükség esetén feladatai részeként a járművezetésre rendelkezésre álljon;
6. „kabotázstevékenység:” a fogadó tagállamban díjazás ellenében ideiglenes alapon végzett belföldi fuvarozás; **vagyis a III. fejezet rendelkezéseivel összhangban;**

<sup>(1)</sup> HL L 33., 2006.2.4., 82. o.

2008. május 21., szerda

7. „a közösségi közúti fuvarozási jogszabályok súlyos megsértése:” olyan jogsértések, amelyek a .../2008/EK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban jó hírnév elvesztéséhez vezetnek.
- 8) **„nem honos fuvarozás:” fuvarozó által két olyan fogadó tagállam között végzett nemzetközi fuvarozási művelet, amelyek közül egyik sem az adott fuvarozó székhelye szerinti állam.**

## II. fejezet

### Nemzetközi fuvarozás

#### 3. cikk

#### Alapelv

A nemzetközi fuvarozás közösségi engedélyhez és – amennyiben a járművezető harmadik ország állampolgára – járművezetői igazolványhoz kötötten végezhető.

#### 4. cikk

#### Közösségi engedély

(1) A közösségi engedélyt egy tagállamnak kell kiadnia e rendeletnek megfelelően bármely fuvarozó számára, aki ellenszolgáltatás fejében árut szállít, és:

- a) aki egy tagállamban székhellyel rendelkezik a Közösség és az adott tagállam nemzeti jogszabályainak megfelelően;
- b) a Közösségnek és az adott tagállam közúti áru fuvarozási szakma gyakorlásának engedélyezésére vonatkozó nemzeti jogszabályainak megfelelően a székhelye szerinti tagállamban jogosultságot kapott a nemzetközi közúti áru fuvarozásra.

(2) A közösségi engedélyt a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságai bocsátják ki öt éves megújítható időszakra. Az e rendelet alkalmazási időpontja előtt kibocsátott közösségi engedélyk és hiteles másolatok lejártuk időpontjáig érvényesek.

(3) A székhely szerinti tagállam az engedély birtokosának kiadja a közösségi engedély eredeti példányát, amelyet a fuvarozási vállalkozásnál kell őrizni, valamint a közösségi engedély birtokosának az akár teljes tulajdonosként, akár más jogcímen, például részletvásárlás, bérleti vagy lízingszerződés alapján rendelkezésére álló járművek számának megfelelő számú hiteles másolatot.

(4) A közösségi engedélynek és a hiteles másolatoknak meg kell felelniük az I. mellékletben szereplő mintának, amely megállapítja a használatát szabályozó feltételeket is.

A Bizottság az I. mellékletet a technikai fejlődéshez igazítja. Mivel ezen intézkedések célja az e rendelet nem alapvető elemeinek módosítása, azokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően fogadják el.

(5) A közösségi engedélyt és a hiteles másolatokat az azokat kibocsátó hatóság dombornyomásos pecsétjével vagy bélyegzőjével, valamint eredeti aláírással és sorszámmal kell ellátni. A közösségi engedély és a hiteles másolatok sorszáma a fuvarozó adatainak részeként be kell jegyezni a közúti fuvarozási vállalkozásoknak a [közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról szóló] .../2008/EK rendelet 15. cikkében előírt nemzeti elektronikus nyilvántartásába.

2008. május 21., szerda

(6) A közösségi engedélyt a fuvarozó nevére kell kiállítani. A fuvarozó azt nem ruházza át harmadik személyre. A közösségi engedély hiteles másolatából a fuvarozó minden egyes járművén tartani kell egyet, és be kell mutatni, amikor az arra felhatalmazott ellenőr kéri.

Járműszerelvény esetén a hiteles másolatot a gépjárművön kell tartani. Ennek érvényesnek kell lennie a járműszerelvényre abban az esetben is, ha a pótkocsi vagy félpótkocsi nincs bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre az engedély birtokosának a nevében, vagy ha egy másik tagállamban van bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre.

## 5. cikk

### Járművezetői igazolvány

(1) A járművezetői igazolványt valamely tagállam állítja ki e cikknek megfelelően minden olyan fuvarozónak, aki:

- a) közösségi engedéllyel rendelkezik;
- b) az adott tagállamban törvényesen alkalmaz olyan járművezetőket, akik harmadik országok állampolgárai, vagy törvényesen foglalkoztat olyan járművezetőket, akik harmadik országok állampolgárai, és akik az adott tagállamban az alábbi formában előírt foglalkoztatási és szakképzési feltételeknek megfelelően állnak rendelkezésére:
  - i. törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések formájában; és adott esetben
  - ii. kollektív szerződések formájában, az adott tagállamban alkalmazott szabályoknak megfelelően.

(2) A fuvarozó székhelye szerinti tagállama a járművezetői igazolványt a közösségi engedély jogosultjának kérelmére adja ki minden olyan járművezető részére, aki harmadik ország állampolgára, és akit a fuvarozó jogszerűen alkalmaz, illetve aki jogszerűen áll a fuvarozó rendelkezésére. Minden egyes járművezetői igazolvány igazolja, hogy az abban megnevezett járművezetőt az (1) bekezdésben meghatározott feltételek szerint alkalmazzák.

(3) A járművezetői igazolványnak meg kell felelnie a II. mellékletben szereplő mintának.

(4) A Bizottság az I. mellékletet a technikai fejlődéshez igazítja. Mivel ezen intézkedések célja az e rendelet nem alapvető elemeinek módosítása, azokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően fogadják el.

(5) A járművezetői igazolványt az azt kibocsátó hatóság dombornyomású pecsétjével vagy bélyegzőjével, valamint eredeti aláírással és sorszámmal kell ellátni. A gépjárművezetői igazolvány sorszámát azon fuvarozó adatainak részeként kell bejegyezni a közúti fuvarozási vállalkozásoknak a [közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról szóló] .../2008/EK rendelet 15. cikkében előírt nemzeti elektronikus nyilvántartásába, aki azt az igazolványban megjelölt járművezető rendelkezésére bocsátja.

(6) A járművezetői igazolvány a fuvarozó tulajdona, aki az okmányt akkor bocsátja az abban megjelölt járművezető rendelkezésére, amikor a járművezető a fuvarozó részére kiadott közösségi engedéllyel vezet egy járművet. A fuvarozó székhelye szerinti tagállamának illetékes hatóságai által kibocsátott járművezetői igazolvány egy hiteles másolatát a fuvarozó vállalkozásánál kell őrizni. A járművezetői igazolványt az ellenőrzésre felhatalmazott hivatalos személy kérésére be kell mutatni.

7. A járművezetői igazolványt a kibocsátó tagállam által meghatározott időszakra, de legfeljebb öt évre adják ki. Az e rendelet alkalmazási időpontja előtt kibocsátott gépjárművezetői igazolványok a lejáratuk időpontjáig érvényesek.

A járművezetői igazolvány csak addig érvényes, amíg teljesülnek a kibocsátás alapjául szolgáló feltételek. A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy amint a kibocsátás alapjául szolgáló feltételek nem teljesülnek, a fuvarozó az igazolványt az azt kiadó hatóságoknak azonnal visszaadja.

2008. május 21., szerda

## 6. cikk

### A feltételek ellenőrzése

- (1) A közösségi engedély iránti kérelem benyújtásakor, legfeljebb öt évvel a kibocsátása után és azt követően legalább minden ötödik évben a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságai ellenőrzik, hogy a fuvarozó megfelel-e, vagy még mindig megfelel-e a 4. cikk (1) bekezdésében megállapított követelményeknek.
- (2) A fuvarozó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai minden évben az adott tagállamban kiadott érvényes járművezetői igazolványok legalább 20 százalékára kiterjedően ellenőrzik, hogy továbbra is teljesülnek-e a járművezetői igazolványok kibocsátásának a 5. cikk (1) bekezdésében említett feltételei.

## 7. cikk

### A közösségi engedély és a járművezetői igazolvány kibocsátásának elutasítása és visszavonása

- (1) Amennyiben a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott vagy az 5. cikk (1) bekezdésében említett feltételek nem teljesülnek, a fuvarozó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai indoklást tartalmazó határozatban elutasítják a közösségi engedély vagy a járművezetői igazolvány kiadása vagy érvényességének meghosszabbítása iránti kérelmet.
- (2) Az illetékes hatóságok visszavonják a közösségi engedélyt vagy a járművezetői igazolványt, amennyiben a jogosultja:
- már nem teljesíti a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott vagy a 5. cikk (1) bekezdésében említett feltételeket, vagy
  - helytelen információkat közölt a közösségi engedély vagy a járművezetői igazolvány iránti kérelme tekintetében.

## 8. cikk

### Nem honos fuvarozás és munkavállalók kiküldetése

**Amikor két tagállam között egy fuvarozó rendszeres, folytonos és/vagy módszeres alapon végez nem honos fuvarozást, akkor az egyik fogadó tagállam kérheti az e rendelet 10. cikkében meghatározott munka- és foglalkoztatási feltételek alkalmazását.**

## III. fejezet

### Kabotázs

#### 9. cikk

##### Alapelv

- (1) Minden ellenszolgáltatás fejében munkavégző közúti áru fuvarozó, amely közösségi engedély jogosultja, továbbá amelynek a járművezetője, amennyiben egy harmadik ország állampolgára, rendelkezik járművezetői igazolvánnyal, jogosult – az e fejezetben meghatározott feltételek alapján – kabotázstevékenység végzésére.
- (2) Az (1) bekezdésben említett közúti áru fuvarozóknak engedélyezik, hogy ugyanazzal a gépjárművel legfeljebb három kabotázsműveletet végrehajtsanak egy másik tagállamból vagy harmadik országból a fogadó tagállamba irányuló nemzetközi fuvarozást és azt követően, hogy a beérkező nemzetközi fuvar során szállított áruk megérkeztek a rendeltetési helyükre. **E kabotázsműveletek engedélyezésének nem előfeltétele a jármű teljes kirakodása.** A fogadó tagállam elhagyását megelőző **kabotázsműveletek** utolsó árukirakodásának hét nappal a fogadó tagállamba irányuló nemzetközi fuvarozáshoz kapcsolódó kirakodás után meg kell történnie.

2008. május 21., szerda

(3) **A kabotázsműveletek olyan tagállamban is végezhetők, amelyeken a járműnek át kell haladnia egy nemzetközi fuvarozási művelet során a teljesítési hely szerinti tagállamban történt kirakodást követően, amennyiben a legrövidebb visszaút ezen a tagállamon keresztül vezet, és a teljesítési hely szerinti országban végrehajtott kirakodást követően 7 napon belül megvalósul.**

(4) **A kabotázsműveletek számára és időtartamára vonatkozó korlátozásokat fokozatosan el kell törölni. E rendelet hatálybalépése után két évvel a (2) bekezdésben említett kabotázsműveletek számát hétre kell növelni. 2014. január 1-jével a kabotázsműveletek számára és időtartamára vonatkozó összes korlátozást el kell törölni.**

(5) A nem honos fuvarozó által a fogadó tagállamban folytatott belföldi közúti fuvarozási szolgáltatások csak akkor tekinthetők e rendeletnek megfelelőnek, ha a fuvarozó egyértelmű bizonyítékot tud felmutatni egyrészt azon nemzetközi fuvarozásról, amely során a fogadó tagállamba érkezett, másrészt az ott folytatott minden egyes egymást követő kabotázsműveletről.

E bizonyítéknak minden művelet kapcsán a következőket kell magában foglalnia:

- a) a feladó neve, címe és aláírása;
- b) a fuvarozó neve, címe és aláírása;
- c) a címzett neve és címe, valamint aláírása és a szállítás napja, amennyiben az áruk már megérkeztek;
- d) az áruk átvételének helye és dátuma, illetve a szállításra kijelölt hely;
- e) az áruk természetének és csomagolási módjának közismert megnevezése, illetve veszélyes áruk esetében az általánosan elismert megnevezés, továbbá a csomagok száma és különleges jelzései és számozásuk;
- f) az áruk bruttó súlya vagy más módon kifejezett mennyisége;
- g) a gépjármű és a pótkocsik rendszáma.

A fuvarlevél vagy bármely más szállítási okmány megfelel erre a célra.

(6) **A tagállamok nem követelhetnek további külön dokumentumot vagy dokumentummásolatokat annak igazolására, hogy teljesültek az (5) bekezdésben meghatározott feltételek. 2010. január 1-jéig a 16. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban egységes, harmonizált modellt dolgoz ki a nemzetközi fuvarozásra, a nemzeti fuvarozásra és a kabotázásra vonatkozó, az Európai Unióban érvényes fuvarlevélre. A tagállamok és a Bizottság biztosítják, hogy a harmadik országokkal megkötött egyéb egyezményekben meghatározott rendelkezéseket összhangba hozzák az e rendeletben meghatározott rendelkezésekkel.**

(7) Bármely fuvarozó számára, aki jogosult a vállalkozásának székhelye szerinti tagállamban az adott tagállam jogszabályainak megfelelően, az 1. cikk (5) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott, ellenszolgáltatás fejében végzett közúti áru fuvarozási tevékenység végzésére, az e fejezet szerinti feltételekkel engedélyezett az azonos jellegű kabotázstevékenység végzése vagy a kabotázstevékenység azonos kategóriába tartozó járművel történő végzése.

(8) Az 1. cikk (5) bekezdésének e) pontja szerinti fuvarozási szolgáltatások keretében végzett kabotázstevékenység engedélyezése nem esik semmiféle korlátozás alá.

(9) Bármely fuvarozó számára, aki jogosult a vállalkozásának székhelye szerinti tagállamban az adott tagállam jogszabályainak megfelelően az 1. cikk (5) bekezdésének d) pontjában meghatározott közúti áru fuvarozási tevékenység saját számlára történő végzésére, engedélyezett a kabotázstevékenység saját számlára történő végzése.

2008. május 21., szerda

(10) E rendelet rendelkezései nem akadályozzák meg, hogy egy tagállam egy vagy több más tagállam áru fuvarozói számára engedélyezze, hogy területén korlátlan számú vagy a (2) bekezdésben megállapított mennyiségben felüli kabotázst végezzenek, az utolsó kirakodás után korlátlan határidővel vagy a (2) bekezdésben megállapítottnál hosszabb határidővel. Az e rendelet hatálybalépése előtt kiadott engedélyek továbbra is érvényben maradnak. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a jelenleg érvényes, valamint az e rendelet hatálybalépése után kiadott engedélyekről.

(11) A beérkező és kimenő közúti áruszállítás mint a kombinált közúti szállítási utaknak a 92/106/EK irányelvben foglalt feltételek értelmében vett egyik útja, nem tartozik a kabotázs meghatározása alá.

#### 10. cikk

##### A kabotázstevékenységre alkalmazandó szabályok

(1) A kabotázsfuvarozási tevékenység végzése – a közösségi jogszabályok alkalmazására is figyelemmel – a fogadó tagállamban hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések hatálya alá tartozik az alábbi területeken:

- a) a fuvarozási szerződésre irányadó feltételek;
- b) a közúti járművek tömege és méretei;
- c) bizonyos áru kategóriák, különösen a veszélyes áruk, romlandó élelmiszerek és élő állatok szállítására vonatkozó követelmények;
- d) ■ vezetési és pihenőidők;
- e) a fuvarozási szolgáltatásokra vonatkozó hozzáadottérték-adó (héta).

##### **f) munkavállalók kiküldetése a 96/71/EK irányelv szerint**

Az első albekezdés b) pontjában említett tömeg- és méret adatok adott esetben túlléphetik a fuvarozó székhelye szerinti tagállamban megállapított értékeket, de semmiképpen nem haladhatják meg a fogadó tagállam által a belföldi közlekedés tekintetében meghatározott határokat, vagy a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról szóló, 1996. július 25-i 96/53/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 6. cikkének (1) bekezdése szerinti tanúsítványokban említett műszaki jellemzőket.

(2) Bármilyen nyílt vagy rejtett, az állampolgárságon vagy a letelepedés helyén alapuló hátrányos megkülönböztetés megakadályozására az (1) bekezdés szerinti törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések a tagállam saját állampolgárait alkalmazott rendelkezéseivel megegyező feltételekkel vonatkoznak a nem honos fuvarozókra.

#### IV. fejezet

##### **Kölcsönös segítségnyújtás, biztonsági intézkedések és büntetések**

#### 11. cikk

##### Kölcsönös segítségnyújtás

A tagállamok kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak e rendelet alkalmazásának és figyelemmel kísérének biztosításához. Információt cserélnek a [közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról szóló] .../2008/EK rendelet 17. cikke alapján létrehozott nemzeti kapcsolattartó pontokon keresztül.

<sup>(1)</sup> HL L 235., 1996.9.17., 59. o.

## 12. cikk

## Biztonsági intézkedések

(1) Amennyiben egy adott földrajzi területen a nemzeti fuvarozási piacon súlyos zavar alakul ki a kabotázs következtében vagy az által súlyosbítva a 9. cikk (3) bekezdésében szereplő korlátozások megszüntését követően, bármely tagállam a Bizottsághoz fordulhat védintézkedések elfogadása céljából, megadva a szükséges információkat és tájékoztatva a Bizottságot az általa a honos fuvarozók tekintetében meghozni kívánt intézkedésekről.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában:

- a „nemzeti fuvarozási piac súlyos zavara egy adott földrajzi területen:” az adott piacra jellemző problémák megjelenése, ami a kereslettel szemben súlyos és potenciálisan tartós túlkínálathoz vezet, veszélyeztetve jelentős számú közúti fuvarozó pénzügyi stabilitását és túlélését;
- a „földrajzi terület:” egy tagállam területének egészére vagy egy részére kiterjedő, vagy más tagállamok területének egészére vagy egy részére átrnyúló terület.

(3) A Bizottság – elsősorban az 5. cikk szerinti utolsó negyedéves adatok alapján – megvizsgálja a kialakult helyzetet, majd a közúti árufuvarozási piacon fellépő válság esetén teendő intézkedésekről szóló, 1990. december 21-i 3916/90/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 5. cikke által létrehozott tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően, az érintett tagállam kérelmének beérkezését követő egy hónapon belül dönt a védintézkedések szükségességéről, és szükségességük esetén elrendeli azokat. Ezek az intézkedések arra is kiterjedhetnek, hogy a kérdéses területet ideiglenesen kizárják e rendelet területi hatálya alól. Az e cikk szerint bevezetett intézkedések legfeljebb hat hónapig maradhatnak hatályban; ez a határidő ugyanolyan érvényességi korlátok mellett egyszer meghosszabbítható. A Bizottság haladéktalanul értesíti a tagállamokat és a Tanácsot minden, e bekezdés alapján meghozott határozatról.

(4) Ha a Bizottság úgy dönt, hogy egy vagy több tagállamot érintő védintézkedést alkalmaz, akkor az érintett tagállamok illetékes hatóságai kötelesek azonos hatályú intézkedéseket hozni a honos fuvarozók tekintetében, és erről tájékoztatják a Bizottságot. Ezeket az intézkedéseket legkésőbb ugyanattól az időponttól kell alkalmazni, mint a Bizottság által bevezetett védintézkedéseket.

(5) Bármely tagállam a Tanács elé terjesztheti a Bizottság (3) bekezdés szerinti határozatát az értesítéstől számított 30 napon belül. A Tanács valamely tagállam betérjesztését követő 30 napon belül, vagy több tagállam betérjesztése esetén az első betérjesztést követő 30 napon belül, minősített többséggel eltérő határozatot hozhat.

A Tanács határozatára a (3) bekezdésben megállapított határidők vonatkoznak. Az érintett tagállamok illetékes hatóságai kötelesek azonos hatályú intézkedéseket hozni a honos fuvarozók tekintetében, és erről tájékoztatják a Bizottságot. Ha a Tanács nem hoz határozatot az első al bekezdésben meghatározott határidőn belül, a Bizottság határozata véglegessé válik

(6) Ha a Bizottság úgy véli, hogy a (3) bekezdésben említett intézkedések határidejét meg kell hosszabbítani, javaslatot terjeszt a Tanács elé, amely minősített többséggel határoz.

(1) HL L 375., 1990.12.31., 10. o.

2008. május 21., szerda

## 13. cikk

## A jogsértések szankcionálása a székhely szerinti tagállam által

(1) A közösségi közúti fuvarozásra vonatkozó szabályozásnak a bármely tagállamban elkövetett, illetve megállapított ■ megsértése esetén a jogsértéseket elkövető fuvarozó székhelye szerinti tagállam illetékes hatósági figyelmeztetést küldenek és egyebek között a következő közigazgatási *büntetéseket* vethetik ki:

- a) a közösségi engedély egyes vagy az összes hiteles másolatának ideiglenes, illetve végleges visszavonása;
- b) a közösségi engedély ideiglenes, illetve végleges visszavonása;
- c) **pénzbírság.**

E *büntetéseket* a közösségi engedély jogosultja által elkövetett jogsértések súlyára ■, valamint a birtokában lévő, a nemzetközi forgalom figyelembe vételével kiadott engedélyek hiteles másolatainak számára tekintettel határozzák meg, **miután végleges határozat született a fuvarozó rendelkezésére álló összes felülvizsgálati lehetőség kimerítését követően.**

(2) A járművezetői igazolványokkal történő bármilyen jellegű visszaélés formájában elkövetett ■ jogsértés esetén a jogsértést elkövető fuvarozó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai megfelelő *büntetéseket* szabnak ki, mint például:

- a) a járművezetői igazolványok kiadásának felfüggesztése,
  - b) a járművezetői igazolványok visszavonása,
  - c) a visszaélések megelőzése érdekében a járművezetői igazolványok kiadásának további feltételek teljesítésétől való függővé tétele,
  - d) a közösségi engedély egyes vagy az összes hiteles másolatának átmeneti vagy végleges hatályú visszavonása;
  - e) a közösségi engedély ideiglenes, illetve végleges visszavonása.
- f) pénzbírság.**

E *büntetéseket* a közösségi engedély jogosultja által elkövetett jogsértések súlyának megfelelően határozzák meg.

(3) **Amikor** 14. cikk (1) bekezdésében említett esetben a **súlyos jogsértés ténye bebizonyosodott**, a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságai döntést hoznak arról, hogy az érintett fuvarozóval szemben **milyen büntetést alkalmazzanak, a figyelmeztetéstől kezdve a közösségi engedély ideiglenes vagy végleges visszavonásáig.** Tájékoztatják annak a tagállamnak az illetékes hatóságait, amelyben a jogsértést megállapították amint lehetséges, de legkésőbb három hónappal azután, hogy értesülnek arról, hogy a jogsértésre az ezen cikk (1) és a (2) bekezdésében előírt *büntetések* közül melyiket alkalmazták. ■

Amennyiben a *büntetések* alkalmazása nem volt lehetséges, azt megindokolják.

(4) A dokumentumok (közösségi engedély, járművezetői igazolvány, hiteles másolat) ideiglenes visszavonásáról szóló határozat meghatározza:

- a) **az ideiglenes visszavonás időtartamát;**
- b) **az ideiglenes visszavonás megszüntetésének feltételeit;**
- c) **azokat az eseteket, amikor a közösségi engedélyt véglegesen visszavonják, mert az a) pont szerint meghatározott időszak során nem teljesültek a b) pontban meghatározott feltételek.**

2008. május 21., szerda

(5) Az illetékes hatóságok figyelembe veszik a jogsértés helye szerinti tagállamban kiszabott büntetéseket és biztosítják, hogy az érintett fuvarozóra kiszabott összes büntetés arányban álljon a kérdéses büntetésekre okot adó jogsértéssel vagy jogsértésekkel.

(6) A fuvarozó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai a nemzeti jognak megfelelően az érintett fuvarozó ellen egy illetékes nemzeti bíróság előtt eljárást indíthatnak. Tájékoztatja a fogadó tagállam illetékes hatóságát az e célból hozott határozatokról.

(7) A tagállamok biztosítják, hogy a fuvarozók fellebbezési joggal rendelkezzenek az e cikk alapján őket sújtó bármely közigazgatási büntetés ellen.

#### 14. cikk

##### A jogsértések fogadó tagállam általi szankcionálása

(1) Ha egy tagállam illetékes hatóságai tudomást szereznek e rendelet vagy a közösségi közúti fuvarozási jogszabályok olyan súlyos, vagy kisebb de ismétlődő megsértéséről, amelyet nem honos fuvarozó követ el, a tagállam, amelynek területén 1 a jogsértést megállapították, a lehető leghamarabb, de legkésőbb egy hónappal hónappal **a végleges határozat időpontját követően, amelyet azt követően adtak ki, hogy kimerítették a büntetéssel sújtott fuvarozó rendelkezésére álló összes felülvizsgálati lehetőséget**, átadja a következő információkat a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságainak:

- a) a jogsértés leírását és az elkövetés időpontját;
- b) a jogsértés kategóriáját, típusát és súlyát;
- c) a kivetett büntetéseket és a végrehajtott büntetéseket.

A fogadó tagállam illetékes hatóságai kérhetik a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságait közigazgatási büntetések alkalmazására, a 13. cikknek megfelelően.

(2) Bármilyen esetleges büntetőeljárás sérelme nélkül a fogadó tagállam illetékes hatóságai jogosultak büntetések kiszabására azzal a nem honos fuvarozóval szemben, aki valamely kábítószerforgalmazás során a területén megszegte ezt a rendeletet vagy a nemzeti vagy közösségi közúti jogszabályokat. A büntetéseket hátrányos megkülönböztetés nélkül szabják ki. E büntetés lehet figyelmeztetés, illetve – súlyos jogsértés esetén – a jogsértés elkövetése szerinti fogadó tagállam területén a kábítószerforgalmazásból történő időszakos kizárás.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a fuvarozók fellebbezési joggal rendelkezzenek az e cikk alapján őket sújtó bármely közigazgatási büntetés ellen.

#### 15. cikk

##### A nemzeti nyilvántartásba vétel

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön székhellyel rendelkező fuvarozók által a közösségi közúti fuvarozásra vonatkozó jogszabályok súlyos megsértéseit, amelyek miatt valamely tagállam büntetést vetett ki, illetve a kapcsolódó büntetéseket a [közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról szóló] .../2008/EK rendelet 15. cikkének alapján felveszik a közúti fuvarozási vállalkozások nemzeti nyilvántartásába **a végleges határozat időpontját követően, amelyet azt követően adtak ki, hogy kimerítették a szankciókkal sújtott fuvarozó rendelkezésére álló összes felülvizsgálati lehetőséget**. A közösségi engedély ideiglenes vagy végleges visszavonására vonatkozó bejegyzéseket legalább két évig megőrzik a nyilvántartásban.

2008. május 21., szerda

## V. fejezet

### Végrehajtás

#### 16. cikk

#### Bizottság

(1) A Bizottság munkáját a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló, 1985. december 20-i 3821/85/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 18. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság segíti.

(2) E bekezdésre való hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (1) – (4) bekezdése, valamint (5) bekezdésének b) pontja, továbbá 7. cikke szerint kell eljárni, figyelembe véve 8. cikke rendelkezéseit.

Az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (3) bekezdésének c) pontjában és (4) bekezdésének b) és **||** e) pontjában meghatározott határidő egy hónap.

#### 17. cikk

#### Büntetések

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértésére alkalmazandó büntetésekre vonatkozó szabályokat, valamint minden szükséges intézkedést meghoznak azok végrehajtása érdekében. Az előírt büntetéseknek hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok legkésőbb ... <sup>(2)</sup> értesítik a Bizottságot ezekről az intézkedésről, illetve haladéktalanul értesítik bármilyen későbbi, ezeket érintő módosításokról.

A tagállamok biztosítják, hogy ezen intézkedéseket a fuvarozó nemzetisége és székhelye tekintetében hátrányos megkülönböztetés nélkül alkalmazzák.

#### 18. cikk

#### Jelentéstétel

(1) Minden év január 31-ig valamennyi tagállamnak tájékoztatnia kell a Bizottságot a megelőző év december 31-én közösségi engedéllyel rendelkező fuvarozók számáról és az e napon forgalomban levő járművek számának megfelelő hiteles másolatok számáról.

(2) A tagállamok ezenkívül értesítik a Bizottságot az előző naptári év során kibocsátott járművezetői igazolványok, valamint az adott év december 31-én forgalomban lévő gépjárművezetői engedélyek számáról.

## VI. fejezet

### Záró rendelkezések

#### 19. cikk

#### Hatályon kívül helyezés

A 881/92/EGK rendelet, a 3118/93/EGK rendelet és a 2006/94/EK irányelv hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletekre és irányelvekre való hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni, a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

<sup>(1)</sup> HL L 370., 1985.12.31., 8. o. **||**.

<sup>(2)</sup> \* Az e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapon belül.

2008. május 21., szerda

## 20. cikk

## Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet **2009. január 1-jétől** kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt **||**.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

## I. MELLÉKLET

## EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a)

(Világoskék, DIN A4 formátumú szintetikus papír, legalább 150 g/m<sup>2</sup>)

(Az engedély első oldala)

(Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén)

Az engedélyt kibocsátó állam  
Megkülönböztető jelzés <sup>(1)</sup>

Illetékes hatóság vagy szerv neve

## ENGEDÉLY SZÁMA

## HITELES MÁSOLAT SZÁMA

ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás céljára

Ez az engedély feljogosítja <sup>(2)</sup> .....

.....

a nemzetközi árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló ...-i .../2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> szerinti, ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozások vagy azok szakaszainak végzésére bármely útvonalon a Közösség területén, ezen engedély általános feltételeire is figyelemmel.

Különleges megjegyzések: .....

Az engedély ..... -tól/től ..... -ig érvényes.

Kibocsátás helye és dátuma: .....

..... <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> A tagállamok megkülönböztető jelzései a következők: (B) Belgium, || (BG) Bulgária, || (CZ) Cseh Köztársaság, (DK) Dánia, (D) Németország, || (EST) Észtország, (IRL) Írország, (GR) Görögország, (E) Spanyolország, (F) Franciaország, (I) Olaszország, || (CY) Ciprus, (LV) Lettország, (LT) Litvánia, (L) Luxemburg, || (H) Magyarország, (MT) Málta, (NL) Hollandia, || (A) Ausztria, || (PL) Lengyelország, (P) Portugália, || (RO) Románia, || (SLO) Szlovénia, (SK) Szlovákia, || (FIN) Finnország, (S) Svédország, (UK) Egyesült Királyság.

<sup>(2)</sup> A fuvarozó neve vagy cégneve és teljes címe.

<sup>(3)</sup> HL L ....

<sup>(4)</sup> Az engedélyt kibocsátó illetékes hatóság vagy szerv aláírása és bélyegzője.

2008. május 21., szerda

b)

(AZ ENGEDÉLY MÁSODIK OLDALA)

(Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén)

#### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ezt az engedélyt a [nemzetközi árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló] ...-i .../2008/EK rendelet alapján állítják ki.

Az engedély a birtokosát feljogosítja ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon a Közösség területén, és adott esetben, az alábbiakban megállapított feltételekre is figyelemmel:

- ahol a kiindulási és a végpont két különböző tagállamban van, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül;
- egy tagállamból egy harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal, vagy anélkül,
- harmadik országok között, egy vagy több tagállamon keresztül történő tranzittal,

valamint az ilyen fuvarozásokkal kapcsolatos üresen megtett utakra.

Egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba történő fuvarozás esetén ez az engedély a Közösség területén végzett fuvarozásra érvényes. Az engedély a berakodás vagy a kirakodás szerinti tagállamban csak a Közösség és az érintett harmadik ország között szükséges egyezmény megkötésétől kezdődően érvényes, a [nemzetközi árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló] ...-i .../2008/EK rendeletnek megfelelően.

Az engedély a birtokos nevére szól és nem ruházható át.

Az engedélyt a kibocsátó tagállam illetékes hatósága visszavonhatja, nevezetesen, ha a birtokos:

- nem felel meg az engedély használata összes feltételének,
- az engedély kibocsátásához vagy meghosszabbításához szükséges adatok tekintetében nem helytálló információkat adott.

Az engedély eredeti példányát a fuvarozási vállalkozásnál kell őrizni.

Az engedély hiteles másolatát a járművön kell tartani <sup>(1)</sup> Összekapcsolt járművek kombinációja esetén a gépjárművön kell tartani. Ez érvényes a járművek összekapcsolt kombinációjára abban az esetben is, ha a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi nincs bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre az engedély birtokosának a nevében, vagy ha egy másik tagállamban van bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre.

Az engedélyt bármikor be kell mutatni az arra felhatalmazott ellenőr kérésére.

Az engedély birtokosának valamennyi tagállam területén tiszteletben kell tartania az adott államban hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, különös tekintettel a fuvarozásra és a közlekedésre.

<sup>(1)</sup> „Jármű:” egy tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy járművek olyan összekapcsolt kombinációja, amelynek legalább a gépjármű részét egy tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag árufuvarozásra szolgál.

2008. május 21., szerda

## II. MELLÉKLET

## EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a)

(Rózsaszín, DIN A4 formátumú szintetikus papír, legalább 150 g/m<sup>2</sup>)

(Az igazolvány első oldala)

[Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén]

Az igazolványt kibocsátó tagállam  
megkülönböztető jelzése <sup>(1)</sup>

Illetékes hatóság vagy szerv neve

## ... sz. JÁRMŰVEZETŐI IGAZOLVÁNY

közösségi engedéllyel történő közúti áru fuvarozáshoz

([A nemzetközi áru fuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló] ...-i ... /2008/EK rendelet) <sup>(2)</sup>

Ez az igazolvány igazolja, hogy a:

<sup>(3)</sup> .....

..... által bemutatott iratok alapján

az alábbi járművezető: .....

Családi és utónév: .....

Születési hely és idő: ..... Állampolgárság: .....

A személyazonossági igazolvány típusa és száma: .....

Kibocsátás dátuma: ..... Kibocsátás helye: .....

Vezetői engedély száma: .....

Kibocsátás dátuma: ..... Kibocsátás helye: .....

Társadalombiztosítási szám: .....

a következő tagállamban alkalmazott szabályok szerint, a járművezetők foglalkoztatási és szakképzési feltételeire vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseknek és adott esetben a kollektív szerződéseknek megfelelően alkalmazzák azért, hogy ott közúti fuvarozást végezzen:

..... <sup>(4)</sup>

Különleges megjegyzések: .....

Az igazolvány .....-tól/től ..... -ig érvényes

Kibocsátás helye és dátuma: .....

..... <sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> A tagállamok megkülönböztető jelzései a következők: (B) Belgium, || (BG) Bulgária, || (CZ) Cseh Köztársaság, (DK) Dánia, (D) Németország, || (EST) Észtország, (IRL) Írország, (GR) Görögország, (E) Spanyolország, (F) Franciaország, (I) Olaszország, || (CY) Ciprus, (LV) Lettország, (LT) Litvánia, (L) Luxemburg, || (H) Magyarország, (MT) Málta, (NL) Hollandia, || (A) Ausztria, || (PL) Lengyelország, (P) Portugália, || (RO) Románia, || (SLO) Szlovénia, (SK) Szlovákia, || (FIN) Finnország, (S) Svédország, (UK) Egyesült Királyság.

<sup>(2)</sup> HLL ...

<sup>(3)</sup> A fuvarozó neve vagy cégneve és teljes címe.

<sup>(4)</sup> A fuvarozó székhelye szerinti tagállam neve.

<sup>(5)</sup> Az illetékes kibocsátó hatóság vagy szerv aláírása és bélyegzője.

2008. május 21., szerda

(Az igazolvány második oldala)

[Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén]

#### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ezt az igazolványt a nemzetközi árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló .../2008/EK || rendelet alapján állítják ki.

Az igazolvány tanúsítja, hogy az abban megnevezett gépjárművezetőt az igazolványban szereplő tagállamban alkalmazott szabályok szerint, a foglalkoztatási és szakképzési feltételekre vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseknek és adott esetben a kollektív szerződéseknél megfelelően alkalmazzák azért, hogy ott közúti árufuvarozást végezhesen.

A járművezetői igazolvány a fuvarozó tulajdona, aki akkor bocsátja az abban megjelölt járművezető rendelkezésére, amikor a járművezető a fuvarozó részére kiadott közösségi engedéllyel, fuvarozást végezve vezet egy járművet <sup>(1)</sup>. A járművezetői igazolvány másra nem ruházható át. A járművezetői igazolvány csak addig érvényes, amíg teljesülnek a kibocsátása alapjául szolgáló feltételek, és a fuvarozónak azonnal vissza kell adnia az igazolványt a kibocsátó hatóságoknak, amint a kibocsátás alapjául szolgáló feltételek nem teljesülnek.

A járművezetői igazolványt a kibocsátó tagállam illetékes hatósága visszavonhatja, különösen akkor, ha a birtokos:

- nem teljesíti az igazolvány használatához szükséges valamennyi feltételt;
- az igazolvány kibocsátásakor vagy megújításakor pontatlan információkat adott kért adatok tekintetében.

Az igazolvány hiteles másolatát a fuvarozási vállalkozásnál kell őrizni;

Az igazolvány egy eredeti példányát a járműben kell tartani és a jármű vezetőjének bármikor be kell mutatnia az arra felhatalmazott ellenőr kérésére.

<sup>(1)</sup> „Jármű:” egy tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy járművek olyan összekapcsolt kombinációja, amelynek legalább a gépjármű részét egy tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag árufuvarozásra szolgál.

## III. MELLÉKLET

## MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

881/92/EGK rendelet	3118/93/EGK rendelet	2006/94/EK irányelv	Ez a rendelet
1. cikk, (1) bekezdés			1. cikk, (1) bekezdés
1. cikk, (2) bekezdés			1. cikk, (2) bekezdés
1. cikk, (3) bekezdés			1. cikk, (3) bekezdés
			1. cikk, (4) bekezdés – új
		1. cikk, (1) bekezdés, 1. cikk, (2) bekezdés, I. melléklet; 2. cikk	1. cikk, (5) bekezdés
		2. cikk	1. cikk, (6) bekezdés
2. cikk			2. cikk, – módosítva
3. cikk, (1) bekezdés			3. cikk
3. cikk, (2) bekezdés			4. cikk, (1) bekezdés – módosítva
3. cikk, (3) bekezdés			5. cikk, (1) bekezdés – módosítva
4. cikk			–
5. cikk, (1) bekezdés			4. cikk, (2) bekezdés – módosítva
5. cikk, (2) bekezdés			4. cikk, (3) bekezdés – módosítva
5. cikk, (3) bekezdés			4. cikk, (4) bekezdés – módosítva
			4. cikk, (5) bekezdés – új szöveg
5. cikk, (4) bekezdés, I. melléklet 2. oldal, (7) bekezdés, 2. és 3. mondat			4. cikk, (6) bekezdés – módosítva
5. cikk, (5) bekezdés			4. cikk, (2) bekezdés
6. cikk, (1) bekezdés			5. cikk, (2) bekezdés – módosítva
6. cikk, (2) bekezdés			5. cikk, (2) bekezdés – módosítva
6. cikk, (3) bekezdés			5. cikk, (3) bekezdés – módosítva
6. cikk, (4) bekezdés			5. cikk, (4) bekezdés
6. cikk, (5) bekezdés			5. cikk, (5) bekezdés
7. cikk			6. cikk
8. cikk, (1) bekezdés			7. cikk, (1) bekezdés
8. cikk, (2) bekezdés			7. cikk, (2) bekezdés
			8. cikk – új
8. cikk, (3) bekezdés			13. cikk, (1) bekezdés – módosítva
8. cikk, (4) bekezdés			13. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (1) bekezdés			13. cikk, (7) bekezdés – módosítva
9. cikk, (2) bekezdés			13. cikk, (7) bekezdés – módosítva
	1. cikk, (1) bekezdés		9. cikk, (1) bekezdés
			9. cikk, (2) bekezdés
			9. cikk, (3) bekezdés – új
			9. cikk, (4) bekezdés – új

## 2008. május 21., szerda

881/92/EGK rendelet	3118/93/EGK rendelet	2006/94/EK irányelv	Ez a rendelet
			9. cikk, (5) bekezdés
			9. cikk, (6) bekezdés – új
	1. cikk, (2) bekezdés		9. cikk, (7) bekezdés
	1. cikk, (3) bekezdés		9. cikk, (8) bekezdés
	1. cikk, (4) bekezdés		9. cikk, (9) bekezdés
			9. cikk, (10) bekezdés – új
	2. cikk		–
	3. cikk		–
	4. cikk		–
	5. cikk		–
	6. cikk, (1) bekezdés		10. cikk, (1) bekezdés – módosítva
	6. cikk, (2) bekezdés		–
	6. cikk, (3) bekezdés		10. cikk, (2) bekezdés
	6. cikk, (4) bekezdés		–
	7. cikk		–
10. cikk			18. cikk, (1) bekezdés – módosítva
11. cikk, (1) bekezdés			11. cikk – módosítva
11. cikk, (2) bekezdés			14. cikk, (1) bekezdés – módosítva
11. cikk, (3) bekezdés			13. cikk, (3) bekezdés – módosítva
11a. cikk			–
			12. cikk – új
	8. cikk, (1) bekezdés		11. cikk – módosítva
	8. cikk, (2) bekezdés		14. cikk, (2) bekezdés – módosítva
	8. cikk, (3) bekezdés		14. cikk, (2) bekezdés – módosítva
	8. cikk, (4) bekezdés, első és harmadik albekezdés		–
			13. cikk, (4) bekezdés – új
	8. cikk, (4) bekezdés második albekezdés		13. cikk, (5) bekezdés – módosítva
	8. cikk, (4) bekezdés, negyedik és ötödik albekezdés		13. cikk, (6) bekezdés – módosítva
	9. cikk		14. cikk, (3) bekezdés – módosítva
			15. cikk
			16. cikk
			17. cikk
12. cikk			19. cikk
13. cikk			–
14. cikk	10. cikk		–
	11. cikk		–
15. cikk	12. cikk		20. cikk
		3. cikk	–
		4. cikk	–

2008. május 21., szerda

881/92/EGK rendelet	3118/93/EGK rendelet	2006/94/EK irányelv	Ez a rendelet
		5. cikk	–
		II., III. melléklet	–
I. melléklet			I. melléklet
II. melléklet			1. cikk, (5) bekezdés
III. melléklet			II. melléklet
	I. melléklet		–
	II. melléklet		–
	III. melléklet		–
	IV. melléklet		–

## A mobil műholdas szolgáltatásokat nyújtó rendszerek kiválasztása és engedélyezése \*\*\*I

P6\_TA(2008)0219

**Az Európai Parlament 2008. május 21-i jogalkotási állásfoglalása a mobil műholdas szolgáltatásokat nyújtó rendszerek kiválasztásáról és engedélyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2007)0480 – C6-0257/2007 – 2007/0174(COD))**

(2009/C 279 E/39)

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2007)0480),
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0257/2007),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0077/2008),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

**P6\_TC1-COD(2007)0174**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2008. május 21-én került elfogadásra a mobil műholdas szolgáltatásokat nyújtó rendszerek kiválasztásáról és engedélyezéséről szóló 2008/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontja megegyezik a végleges jogszabállyal, 626/2008/EK határozat)